

Au Nom d'Allâh Le Tout Miséricordieux Le Très Miséricordieux

*Louanges à Lui, Seigneur des Mondes
Et paix et salut sur son Prophète et Messager, notre Maître Mouhammad
et sur sa Famille, ses Compagnons, ses Héritiers et ses Epigones.*

*

طلاب ومريدو الشيخ إبراهيم نياس الأعزاء

*

Chers Etudiants-Disciples de Cheikh Ibrahim NIASS

*

فيما يلي

مطالعات إبراهيمية

على هامش رزنامة جمادى الثاني أو مايو

*

Ci-après

De la lecture ibrahîmique

en marge de l'éphéméride du mois de Joumâdâ II¹ ou Mai

*

¹ Sixième mois de l'Hégire.

بعض مؤلفات شيخ الإسلام وسعادة الأنام

الحاج / إبراهيم عبد الله نياس

التي ألفت في شهر جمادى الآخرة أو أيار

*

Quelques œuvres de *Chaykh al-Islâm*,

al-Hâjj Ibrâhîm 'Abdoullâh NIASS

rédigées pendant le mois de Joumâdâ II ou Mai

1.-En référence à *Jawâhir ar-Rassâil & sa Ziyâdah*.

بالإشارة إلى كتاب

جواهر الرسائل وزيادتها

1.1.-L'oraison des plus éminents élus (*Wirdou Ahlil Khoussouçiyyatil Koubrâ*) : **06/1352H**=Sep-Oct 1933G.

ورد أهل الخصوصية الكبرى

(*Une sublimissime invocation qu'il a administrée à lui-même et à un premier cercle de compagnons et qui, au demeurant, est astreinte à un idhn khâss² / autorisation spéciale*).

1.2.-Prière et bouclier (*Dou'â' wa Tahçîne*) : **06/1355H**=Août-Sep 1936G.

دعاء وتحصين : " إلهي إني أسألك بلسان افتقار جميع وجودك إلى رحمتك ... "

= من قرأه في اليوم أمن من شر العالم علويا وسفليا =

(*Quiconque lit cette supplication est préservé de tous les actes maléfiques d'où qu'ils proviennent – que ça soit du haut ou du bas monde*).

² إذن خاص .

1.3.-« *Ifâdatoul Mourîde* » ; Réponses à *Sayîdy* Mouhammad Al-Ëde
AL-ABYÏRY : **06/1360H**=Juin-Juil 1941G.

إفادة المرید فی الجواب عن أسئلة سيدي محمد العيد

(26 questions subtiles en *Tijâniyyah* et en Adhkâr).

1.4.-L'épître sur la conquête de l'Espace : **06/1389H**=Août-Sep
1969G.

رسالة الإيمان بالقضاء في مسألة غزو الفضاء

(Elle fait suite au débat théologico-scientifique sur le 1^{er} atterrissage et la 1^{ère}
marche de l'homme sur la lune : 20 juillet 1969/ Apollo 11. –Par le biais de
leur Président, Baye avait congratulé le peuple et le gouvernement américain et
leur Communauté scientifique. Voir : "Lettre de Félicitations à NIXON" et
sa traduction FR).

1.5.-Le sermon de Ibadan : **05/1966G**=Mouharram-Safar 1386H.

خطبة إبادن

(Prêche profondément empreinte de Taqwâ et de clairvoyance. Elle fut
communiquée en milieu yoruba pendant une période cruciale et trouble de
l'Histoire du Nigeria : Entre le coup d'Etat de Johnson AGUIYI-
IRONSI/01-1966 et le coup de Yakubu GOWON/07-1966. –La
diplomatie préventive qu'exerçait Cheikh Ibrahim NLIASS dans ce pays
mériterait davantage d'articles et/ou de communications).

* * * * *

2.-En référence à *Sayroul Qalb*.

بالإشارة إلى ديوان

سير القلب

2.1.-La célèbre qasida livrée, en **06/1383H** (Oct-Nov 1963), lors de son voyage en Chine et dans laquelle figure :

علوت البحار الزاخرات وإنني

علوت القرى والمدن بله الجبالا

أروم رضى الباري لنصرة دينه

وأبرز للجيل الجديد مثالا

L'ode dont la terminaison est en *lâmoul'alif* autrement dit *Sayïdoul abrouf* y est listée à la lettre *jîm* (3^{ème} poème). A son premier vers *Mawlânâ* dit :

جمعت وجودا هيبية وجلالا

وأبصرت من ذا بهجة وجمالا

... Après un détour en Europe (Londres, Bruxelles & Paris), des haltes à : Le Caire, Beyrouth, Kuwait-City, Karachi, Bangkok et Hong-Kong, le périple avait conduit Baye, son compagnon, Oustâdh Barbâm DIOP et leur assistant à séjourner à Pékin et à Canton, entre autres villes chinoises ; à être reçu par **Chou EN-LAI**, le Premier ministre et à visiter le mausolée de Sayïdounâ **Sa'd**, assahâby al-jalîl³. -A revoir et/ou à réécouter, les quelques photos ou récits de la pérégrination.

³ L'auguste compagnon de *Rassoulil lâb - çalla lâbou 'aleybi wa sallam*.

Par ailleurs, dans ce recueil anthologique - *Sayroul Qalb*, trois poèmes ont été versifiés en mai :

2.2.-Le 1^{er} et le 2^{ème}, respectivement aux lettres *alif* et *bâ'*. Ils ont été élaborés entre Médina-Baye et le *Hijâz* à l'occasion du pèlerinage de 1382H (04/1963G). -Le 10^{ème} *hajj* de Baye selon le classement de *Achaykh al-Oustâdh Mouhammad 'Abdoullâh Ould Assayide Ould Ektouweychin AL-'ALAWY*. (Voir : *Mine Akhbâri Achaykh Ibrâhîm*⁴).

2.3.-Le poème à la lettre *wâw* ; le 6^{ème}. Après la relation d'un séjour en Iraq, cette qasida fait état de la participation de Cheikh Ibrahim NIASS à la Cérémonie inaugurale du Barrage d'Assouan en 1964G (01/1384H) aux côtés des Présidents d'Egypte, de l'Iraq, de l'URSS et du Yémen et de nombreuses personnalités du Tiers-Monde ... A l'époque, *Assade al-'Âly*⁵ fut la plus gigantesque infrastructure d'Afrique et d'Asie. -A revoir : Vidéo et divers Articles et Photos de l'évènement sur différents supports.

* * * * *

⁴ " من أخبار الشيخ إبراهيم " للشيخ الأستاذ / محمد عبد الله ولد السيد ولد اكتوشن العلوي .
⁵ السد العالي .

للتويه

ترجمات وتحقيقات كل من

كتاب

جواهر الرسائل وزيادتها

وديوان

سير القلب

*

A signaler

1.-Les recensions AR et les versions ou extraits EN, ES, FR & WO du Recueil Epistolaire, *Jawâbir ar-Rassâil & Ziyâdah* :

1.1.-Les recensions du Texte AR par des universitaires mauritaniens, tel que *Assayîdâne ; al-Oustâdh Mouhammad Ould Dahâne* et *al-Oustâdh 'Abdoul Fattâh Ould Ahmad Sâlem*.

السيد الأستاذ / محمد ولد دحان

المدرسة العليا للأساتذة - نواكشوط - 1984

و

السيد الأستاذ / عبد الفتاح ولد أحمد سالم

كلية الآداب - جامعة نواكشوط - 1989

1.2.-Les traductions en langue anglaise par des condisciples américains ; *Achaykh al-Oustâdh Zachary WRIGHT* dit *Zakariyyâ* : « *Pearls from the Divine Flood : Selected Discourses from Shaykh al-Islam Ibrahim Niasse* » (Co-edited with Yahya Weldon, African American Islamic Institute, AAI-Atlanta, Georgia, 2006) et *Achaykh al-Oustâdh "Muhammad Abdullahi Al-Tijani Al-Ibrahim"* : « *Jewels of Discourse* » (Atlanta, GA, 2010-2011).

Grosso modo, une bonne dizaine de textes en sont extraits et mis en ligne.
Pour les constater, veuillez surfer, s'il vous plaît sur :

(<http://tijani.org>), (<http://floodplains.tumblr.com>),
(<http://home.earthlink.net/~halimcisse>), (www.ansarudeenusa.com),
(www.medinainternational.net) & (www.assatashakur.org).

1.3.-La traduction en langue espagnole par nos condisciples de :

1.3.1.-Barcelona & agglomération : « **CENTRO DE ESTUDIO Y DIFUSION DE LA VIA TIYANIYYA** ».

(Epístola primera, Epístola vigésima, Epístola trigésima & Epístola quincuagésima secunda).

« *El libro de las perlas epistolares, que contienen algunos conocimientos del intermediario de los intermediarios a Dios, nos señor, el maestro, Hayy Ibrahim hijo de 'Abda-l lāh, el Tījānī, el Kaolaki (Dios Altísimo esté complacido de él y por él de nosotros* ».

Voir (www.tariqa-tijaniyya.es)

s/c de **Sayidy Ibrahim Pérez al-Tijani** (contacto@tariqa-tijaniyya.es).

1.3.2.-Girona & agglomération : « **FAYDA-GIRONA** ».

Indépendamment de la répétition de **Epístola 20** de las *Exhortaciones del libro Yawâhir al-Rasâ'il del Shayj Ibrâhîm Niyâs (RA)* et de **Epístola 30** de las *Fatawa del libro Yawâhir al-Rasâ'il del Shayj Ibrâhîm Niyâs (RA)* ; prière d'y découvrir :

Epístola 57 del libro Ziyâdat ul-Rasâ'il del Shayj Ibrâhîm Niyâs (RA).

Les Trois Stations de la Religion

Maqâmâte ad-Dîne ath-Thalâth

(مقامات الدين الثلاث)

Voir (www.fayda-tijaniyya.es)

s/c de **Sayidy al Sharîf Yahya KANE** (faydagirona@hotmail.com).

1.4.-La traduction en langue française par *Achaykbâne* ; *al-Oustâdh Harouna Amadou LY & al-Oustâdh El-Hadj NDIAYE* sous le menu : « Paroles Sublimes » sur (www.harounaly.com). –Quelques sept lettres y sont postées.

1.5.-L'interprétation-commentaire en langue wolof par *Ach-Chouyouk* :

al-Oustâdh Ibrâhîm Mahmoud DIOP (GRAD Productions) ; *al-Oustâdh Mouhammad Al-Bachîr Mouhammad-Zaynabou NIASS* (AL-FAYDA FM & WebRadio Productions) ; *al-Oustâdh Mouhammad Al-Mâhy 'Aly CISSE* (AL-FITYÂNOU Productions) ; *al-Oustâdh Mouhammad Aboubacar NDIAYE* (ANÇÂROUD'DÎNE-USA Productions), ETC. – Sur ces Documents Sonores, merci de vous adresser aux audiothèques/médiathèques formelles et de conjurer la piraterie.

2.-La recension AR et la version FR du Recueil Panégyrique, Sayroul Qalb :

2.1.-La recension en 2009 du Texte AR par *Achaykb al-Oustâdh Gane-Samb LO* s/c de l'Association *Sciences et Services dans l'Islam Eternel* (ASSISE). « *La Procession du Cœur* » est une édition électronique en langue arabe dont les lettres sont accentuées et les vers numérotés. C'est sur : (<http://univi.net/assise>) ou (www.faydhatijaniya.org/assise).

2.2.-La recension-traduction en langue française par *Achaykb al-Oustâdh Ahmad Boukâr 'Oumar NIANG* : « *La Marche du Cœur* » -Editions « *Encres & Lumières* », 2011 : (encresetlumières@gmail.com).

*

Bonnes occasions

(مناسبات جيدة)

&

Excellentes manifestations

(فعاليات ممتازة)

*

P-S

غرة جمادى الثاني 1432 هـ
1^{er} Joumâda II 1432H

=

الأربعاء ، 4 أو الخميس ، 5 مايو (أيار) 2011
Mercredi, 04 ou Jeudi, 05 mai 2011

*

REQUÊTE

S'il est admis que la Communauté Sénégalaise de *al-Fayda at-Tijâniyyah* ne constitue pas une majorité au sein de la *Jamâ'ah* Mondiale de *Achaykeh* Ibrâhîm NIASS, que les Organisateurs des différentes manifestations wolophones veuillent bien en produire des synthèses en langue(s) internationale(s). -En AR ou FR, tout au moins ! Merci.

*

إلتماس

إذا سلمنا بأن أهل الفيضة التجانية في السنغال لا يشكلوا أغلبية في إطار جماعة الشيخ إبراهيم نياس العالمية ، هلا قام المنظمون للفعاليات المختلفة بالولوفية - مشكورين - بإنتاج مختصرات لأعمالهم باللغات الدولية كالعربية أو الفرنسية على الأقل!؟

*

AVIS

Aux Promoteurs du **Forum de *al-Faydah at-Tijâniyyah***

s/c de « La Nouvelle Génération Islamique »,

ses Partenaires & ses Collaborateurs ;

*

إشعار

إلى مروجي منتدى الفيضة التجانية

عناية الجيل الإسلامي الجديد

وشركاؤه وأعوانه

*

في حدود الإمكان ، نرجو - ممتنين - التكرم بالترويج لورقة الشيخ الأستاذ / **فخر الدين أويس المدني** عن الفيضة التجانية ؛ علما بأنه قد تم ترجمتها من اللغة الإنجليزية إلى كل من اللغة الفرنسية والإسبانية .

*

Merci de promouvoir, dans la mesure du possible, la communication de *Achaykh al-Oustâdh Fakhroud'Dîne OUWAÏS AL-MADANY* sur *al-Faydah at-Tijâniyyah* : "Understanding the Faydah Tijâniyyah". Elle est traduite en français, par *Achaykh al-Oustâdh Maodo DIOP* (Comprendre *al-Faydah at-Tijâniyyah*) et en espagnole, sous deux traductions/titres distincts :

Comprendiendo la Fayda Tijâniyya

par

Centro de Estudios y Difusión de la Fayda Tijaniya - Barcelona

&

Comprender la Faydhah Tiġaniyyah

par

Dâïrah de Girona

Voir fichiers EN & FR sur www.tariqa-tijaniyya.es & www.scribd.com et fichier ES sur www.faydah-tijaniyya.com.

*